

# Psa

## Chapter 105

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 הוֹדוּ לַיהוָה קְרָאוּ בְשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלֵי לֹטְתֵי:  
işlerini halklara bildirin adıyla çağırın RAB'be şükredin  
[H5949](#) [H3045](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3068](#) [H3034](#)

RABbe &#351;&#252;kredini, Onu ad&#305;yla &#231;a&#287;&#305;r&#305;n, Halklara duyurunu yapt&#305;klar&#305;n&#305;!

2 שִׁירוּ- לֹהוֹ זְמַרוּ- לֹהוֹ שִׁחוּ בְּכָל- נִפְלְאוֹתָיו:  
harikalarını tüm-konuşun Ona ilahi-okuyun- Ona söyleyin-  
[H6381](#) [H3605](#) [H7878](#) [H2167](#) [H7891](#)

Onu ezgilerle, ilahilerle &#246;v&#252;n, B&#252;t&#252;n harikalar&#305;n&#305; anlat&#305;n!

3 הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קְדָשׁוֹ אֲשֶׁר- לֵב מְבַקְּשֵׁי יְהוָה:  
RAB'bi arayanların yüreği sevinsin kutsalının adıyla övünün  
[H3068](#) [H1245](#) [H8055](#) [H6944](#) [H8034](#)

Kutsal ad&#305;yla &#246;v&#252;n&#252;n, Sevinsin RABbe y&#246;nelenler!

4 דַּרְשׁוּ יְהוָה וְעֲזֹרָתוֹ בְּקִשׁוֹ פָּנָיו תָּמִיד:  
daima yüzünü arayın ve-gücünü RAB'bi arayın  
[H8548](#) [H6440](#) [H1245](#) [H5797](#) [H3068](#) [H1875](#)

RABbe ve Onun g&#252;c&#252;ne bak&#305;n, Durmadan Onun y&#252;z&#252;n&#252; aray&#305;n!

5 זְכֹרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר- עָשָׂה מִפְתֵּיו וּמִשְׁפָּטָיו- פִּיו:  
ağzının ve-hükümlerini- mucizelerini yaptı ki- harikalarını hatırlayın  
[H6310](#) [H4941](#) [H4159](#) [H6381](#) [H2142](#)

Ey sizler, kulu &#304;brahimin soyu, Se&#231;ti&#287;i Yakupo&#287;ullar&#305;, Onun yapt&#305;&#287;&#305; harikalar&#305;, Ola&#287;an&#252;st&#252;i &#351;lerini Ve a&#287;z&#305;ndan &#231;&#305;kan yarg&#305;lar&#305; an&#305;msay&#305;n!

6 זָרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו:  
seçilmişleri Yakup'un oğulları kulu İbrahim'in tohumu  
[H0972](#) [H3290](#) [H5650](#) [H0085](#) [H2233](#)

7 הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל- הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו:  
hükümleri yeryüzünde tüm- Tanrımız RAB O  
[H4941](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1931](#)

Tanr&#305;m&#305;z RAB Odur, Yarg&#305;lar&#305; b&#252;t&#252;n yery&#252;z&#252;n&#252; kapsar.

8 זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְּבַר צְוָה לְאַלְף דָּוָר:  
kuşağa bin buyurdu sözü antlaşmasını sonsuza-dek hatırladı  
[H1755](#) [H0505](#) [H6680](#) [H1697](#) [H1285](#) [H5769](#) [H2142](#)

O antla&#351;mas&#305;n&#305;, Bin ku&#351;ak i&#231;in verdi&#287;i s&#246;z&#252;, &#304;brahimle yapt&#305;&#287;&#305; antla&#351;may&#305;, &#304;shak i&#231;in i&#231;ti&#287;i and&#305; sonsuza dek an&#305;msar.

9 אֲשֶׁר כָּרַת אֶת- אַבְרָהָם וְשָׁבוּעָתוֹ לְיִשְׁחָק:  
İshak'a ve-yeminini İbrahim-ile - kesti ki  
[H3446](#) [H7621](#) [H0085](#) [H0854](#) [H3772](#)

10 וַיַּעֲמִידָהּ לַיַּעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עֹלָם:  
 ve-pekiştirdi-onu Yakup'a kural-olarak İsrail'e antlaşma ebedi  
[H5975](#) [H3290](#) [H2706](#) [H3478](#) [H1285](#) [H5769](#)

&#8249;&#8249;Hakk&#305;n&#305;za d&#252;&#351;en m&#252;lk olarak Kenan &#252;lkesini size verece&#287;im&#8250;&#8250; diyerek, Bunu Yakup i&#231;in bir kural, &#304;sraille sonsuza dek ge&#231;erli bir antla&#351;ma yapt&#305;.

11 לְאִמְרָהּ לָךְ אֲתָן וְאֶת-אֶרֶץ-כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלָתְכֶם:  
 diyerek sana vereceğim - ülkesini- Kenan'ın payı mirasınız  
[H0559](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0776](#) [H5159](#)

12 בְּהִיוֹתָם מֵתֵי מִסְפָּר כְּמַעֲט וְגֵרִים בָּהּ:  
 olduklarında birkaç birkaç sayıda az ve-yabancılar içinde  
[H1961](#) [H4962](#) [H4557](#) [H4592](#)

O zaman bir avu&#231; insand&#305;lar, Say&#305;ca az ve &#252;lkeye yabanc&#305;yd&#305;lar.

13 וַיִּתְּהֻלְכוּ מִנּוּי אֶל-גּוֹי מִמַּמְלָכָה אֶל-עַם אֲחֵר:  
 ve-dolaştılar ulustan -e ulusa -e krallıktan halka başka  
[H1980](#) [H0413](#) [H4467](#) [H0413](#) [H0312](#)

Bir ulustan &#246;b&#252;r&#252;ne, Bir &#252;lmeden &#246;tekine dola&#351;&#305;p durdular.

14 לֹא-הֵינִי אָדָם לְעֹשֶׂקָם וַיּוֹצֵחַ עָלֵיהֶם מַלְכִים:  
 değil- izin-verdi hiç-kimseye ezmelerine ve-uyardı üzerlerinde kralları  
[H3808](#) [H3240](#) [H0120](#) [H6231](#) [H3198](#) [H4428](#)

RAB kimsenin onlar&#305; ezmesine izin vermedi, Onlar i&#231;in krallar&#305; bile paylad&#305;:

15 אֶל-דֹּקֻנִּי בְּמִשְׁחִי וְלֹא-בִיאוּ אֶל-תְּרֻעוֹ:  
 değil- dokunun meshedilmişlerime ve-peygamberlerime değil- kötülük-edin  
[H0408](#) [H5060](#) [H4899](#) [H5030](#) [H0408](#)

&#8249;&#8249;Meshettiklerime dokunmay&#305;n, Peygamberlerime k&#246;t&#252;l&#252;k etmeyin! &#8250;&#8250; dedi.

16 וַיִּקְרָא רַעַב עַל-הָאָרֶץ כָּל-מַטֵּה-לֶחֶם שָׁבַר:  
 ve-çağırdı kitleği üzerinde- ülkenin tüm- desteğini- ekmeğın kırdı  
[H7121](#) [H7458](#) [H0776](#) [H3605](#) [H4294](#) [H3899](#) [H7665](#)

&#220;lkeye k&#305;tl&#305;k g&#246;nderdi, B&#252;t&#252;n yiyeceklerini yok etti.

17 שָׁלַח לְפָנֵיהֶם אִישׁ לְעֶבֶד נְמוּכָר יוֹסֵף:  
 gönderdi önlerinde adam köle-olarak satıldı Yusuf  
[H7971](#) [H6440](#) [H0376](#) [H5650](#) [H4376](#) [H3130](#)

&#214;nlerinden bir adam g&#246;ndermi&#351;ti, K&#246;le olarak sat&#305;lan Yusufu bu.

18 עָנּוּ בְּכַבֵּל [רַגְלָיו] (רַגְלוֹ) בְּרֹזָל בָּאָה נִפְשׁוֹ:  
 sıkıştırdılar zincirle [ayaklarını] (ayağını) demir girdi canına  
[H3525](#) [H7272](#) [H7272](#) [H1270](#) [H0935](#) [H5315](#)

Zincir vurup incittiler ayaklar&#305;n&#305;, Demir halka ge&#231;irdiler boynuna,

19 עַד-עַתָּה בָּא-דְבָרוֹ אֲמַרְתָּ יְהוָה צִרְפַּתְהוּ:  
 -e-dek zaman geldi- sözü sözü RAB'bin sinadı-onu  
[H5704](#) [H6256](#) [H0935](#) [H1697](#) [H3068](#) [H6884](#)

S&#246;yledikleri ger&#231;ekle&#351;inceye dek, RABbin s&#246;z&#252; onu s&#305;nad&#305;.

20 וַיִּפְתָּחְהוּ: מִלֶּךְ שָׁלַח וַיִּתְּרֶהוּ מִשָּׁל עַמִּים ve-serbest-birakti-onu halklara hükmeden ve-çözdü-onu kral gönderdi H4428 H7971 H4910

Kral adam g&#246;nderip Yusufu sal&#305;verdi, Halklara egemen olan onu &#246;zg&#252;r k&#305;ld&#305;

21 שָׁמוּ אֲרוֹן לְבֵיתוֹ וּמִשָּׁל בְּכָל-קִנְיָנוֹ: mülküne tüm- ve-hükmeden evine efendi attı-onu H0113 H4910 H3605 H7075

Onu kendi saray&#305;n&#305;n efendisi, B&#252;t&#252;n varl&#305;&#287;&#305;n&#305;n sorumlusu yapt&#305;

22 לְאַסֵּר שָׂרֵיוֹ בְּנַפְשׁוֹ וּזְקֵנָיו יִחַכֵּם: bağlamak-için soylularını isteğiyle ve-yaşlılarını öğretsin H0631 H8269 H5315 H2205 H2449

&#214;nderlerini istedi&#287;i gibi e&#287;itsin, &#304;leri gelenlerine ak&#305;li versin diye.

23 וַיָּבֵא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם וַיַּעֲקֹב נֹר בְּאֶרֶץ-חָם: ve-geldi İsrail Mısır'a ve-Yakup yaşadı ülkesinde- Ham'ın H0935 H3478 H4714 H3290 H0776 H2526

O zaman &#304;srail M&#305;s&#305;ra gitti, Yakup Ham &#252;lkesine yerle&#351;ti.

24 וַיִּפֶּר וַיַּעֲזֹב אֶת-עַמּוֹ מְאֹד: ve-çoğalttı halkını çok düşmanlarından ve-güçlü-kıldı-onu H6509 H0853 H3966

RAB halk&#305;n&#305; alabildi&#287;ine &#231;o&#287;altt&#305;, D&#252;&#351;manlar&#305;ndan say&#305;ca art&#305;rd&#305; onlar&#305;

25 הָפֵךְ לִבָּם לְשֹׂנְאֵי עַמּוֹ לְהַתְּנִיחַ בְּעַבְדֵי: döndürdü yüreklerini nefret-etmeye halkından hile-yapmaya kullarına H2015 H8130 H5230 H5650

Sonunda tutumunu de&#287;i&#351;tirdi d&#252;&#351;manlar&#305;n&#305;n: Halk&#305;ndan tiksindiler, Kullar&#305;na kurnazca davrand&#305;lar.

26 שָׁלַח מֹשֶׁה עֲבָדָיו אֶת-רוֹן אֲשֶׁר בָּחַר-בוֹ: gönderdi Musa'yı kulu Harun'u ki seçti-onu H7971 H4872 H5650 H0175 H0977

Kulu Musay&#305;, Se&#231;ti&#287;i Harunu g&#246;nderdi aralar&#305;na.

27 שָׁמוּ-בָם דְּבָרָיו אֶת-רוֹן אֲשֶׁר בָּחַר-בוֹ: koydular-içlerinde sözlerini işaretlerin ve-mucizeleri ülkesinde Ham'ın H0631 H1697 H0226 H4159 H0776 H2526

Onlar g&#246;sterdiler RABbin belirtilerini, Ham &#252;lkesinde &#351;a&#351;&#305;las&#305; i&#351;lerini.

28 שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחֲשֹׁךְ וְלֹא-מָרוּ אֶת-דְּבָרוֹ: (sözüne) [sözüne] - karşı-geldiler ve-değil- ve-karanlattı karanlık gönderdi H7971 H2822 H2821 H3808 H4784 H0853 H1697

Karanl&#305;k g&#246;nderip &#252;lkeyi karanl&#305;&#287;a b&#252;r&#252;d&#252; RAB, &#199;&#252;nk&#252; M&#305;s&#305;rl&#305;lar Onun s&#246;zlerine kar&#351;&#305; gelmi&#351;ti.

29 הָפֵךְ אֶת-מִימֵיהֶם לְדָם וַיָּמָת אֶת-דְּגָתָם: döndürdü sularını kana ve-öldürdü balıklarını H2015 H0853 H4191 H1818 H4325 H0853 H1710

Kana &#231;evirdi sular&#305;n&#305;, &#214;ld&#252;rd&#252; bal&#305;klar&#305;n&#305;

מְלִכֵיהֶם: בְּחַרְרֵי זְפַרְדֵּיִם אֲרָצִים שְׂרָץ 30  
krallarının odalarında kurbağalar ülkeleri kaynattı  
[H4428](#) [H2315](#) [H6854](#) [H0776](#) [H8317](#)

220;lkede kurba&#287;alar kayna&#351;t&#305; Krallar&#305;n&#305;n odalar&#305;na kadar.

אָמַר וַיָּבֵא עָרֵב כְּנִים בְּכָל- גְּבוּלָם: 31  
sınırlarında tüm- bitler sinek ve-geldi dedi  
[H1366](#) [H3605](#) [H3654](#) [H6157](#) [H0935](#) [H0559](#)

RAB buyurunca sinek s&#252;r&#252;leri, Sivrisinekler &#252;&#351;&#252;&#351;t&#252; &#252;lkenin her yan&#305;na.

נָתַן גִּשְׁמֵיהֶם בָּרֵד אֵשׁ לְהַבֹּת בְּאֲרָצָם: 32  
ülkelerinde alevler ateş dolu yağmurlarını verdi  
[H0776](#) [H3852](#) [H0784](#) [H1259](#) [H1653](#) [H5414](#)

Dolu ya&#287;d&#305;rd&#305; ya&#287;mur yerine, &#350;im&#351;ekler &#231;akt&#305;rd&#305;&#252;lkelerinde.

וַיִּדְּ וַיִּפְּנֵם וַתֹּאנְתֶם וַיִּשְׁבֵּר עֵץ גְּבוּלָם: 33  
sınırlarının ağaçlarını ve-kırdı ve-ıncir-ağaçlarını asmalarını ve-vurdu  
[H1366](#) [H6086](#) [H7665](#) [H8384](#) [H1612](#) [H5221](#)

Ba&#287;lar&#305;n&#305;, incir a&#287;a&#231;lar&#305;n&#305; vurdu, Par&#231;alad&#305; &#252;lkenin a&#287;a&#231;lar&#305;n&#305;.

אָמַר וַיָּבֵא אַרְבֶּה וְיִלְק וְאִין מִסְפָּר: 34  
sayısı ve-yoktu ve-tırtıl çekirge ve-geldi dedi  
[H4557](#) [H0369](#) [H3218](#) [H0697](#) [H0935](#) [H0559](#)

O buyurunca &#231;ekirgeler, Say&#305;s&#305;z yavrular kaynad&#305;.

וַיֹּאכַל וְיִאכַל כָּל- עֵשֶׂב בְּאֲרָצָם וַיֹּאכַל פְּרִי אֲדָמָתָם: 35  
topraklarının meyvesini ve-yedi ülkelerinde bitkiyi tüm- ve-yedi  
[H0127](#) [H6529](#) [H0398](#) [H0776](#) [H6212](#) [H3605](#) [H0398](#)

220;lkenin b&#252;t&#252;n bitkilerini yediler, Topra&#287;&#305;n &#252;r&#252;n&#252;n&#252; yiyip bitirdiler.

וַיִּדְּ וְיִפְּנֵם וְיִאכַל כָּל- בְּכוֹר בְּאֲרָצָם וְיִאכַל לְכָל- אֹנָם: 36  
güçlerinin tüm- ilk-ürünü ülkelerinde ilk-doğanlarını tüm- ve-vurdu  
[H0202](#) [H3605](#) [H7225](#) [H0776](#) [H1060](#) [H3605](#) [H5221](#)

RAB &#252;lkede ilk do&#287;anlar&#305;n hepsini, &#304;lk &#231;ocuklar&#305;n&#305;&#246;ld&#252;rd&#252;.

וַיִּוְצִיאֵם וַיִּבְכֹּשׁ וְזָהָב וְאִין בְּשַׁבְּטֵי כּוֹשֵׁל: 37  
ve-çıkardı-onları gümüşle ve-altınla ve-yoktu kabilelerinde tökezleyen  
[H3782](#) [H7626](#) [H0369](#) [H2091](#) [H3701](#) [H3318](#)

304;sraillileri &#252;lmeden alt&#305;n ve g&#252;m&#252;&#351;le &#231;kard&#305; Oymaklar&#305;ndan tek ki&#351;i bile t&#246;kezlemedi.

שָׂמַח מִצְרַיִם בְּצֵאתָם כִּי- נָפַל פְּחָדִים עָלֵיהֶם: 38  
sevindi Mısır çıktıklarında çünkü- düştü korkusu üzerlerine  
[H6343](#) [H5307](#) [H3318](#) [H4714](#) [H8055](#)

Onlar gidince M&#305;s&#305;r sevindi, &#199;&#252;nk&#252; &#304;sraill korkusu &#231;kard&#252; M&#305;s&#305;r&#305;n &#252;zerine.

39 פָּרַשׁ עָנַן לְמִסְךָ וְאֵשׁ לְהַאִיר לַיְלָה: 39  
açtı bulutu örtü-olarak ve-ateş aydınlatmak-için geceyi  
[H3915](#) [H0215](#) [H0784](#) [H4539](#) [H6051](#) [H6566](#)

RAB bulutu bir &#246;rt&#252; gibi yayd&#305; &#252;zerlerine, Gece ate&#351; verdi yollar&#305;n&#305; ayd&#305;nlat&#305;n diye.

40 שָׁאַל וַיָּבֵא שְׁלֹבַם וְלֶחֶם שָׁמַיִם יִשְׁבִּיעֵם: 40  
istedi ve-getirdi bildircinlar ve-ekmekle göklerin doyurdu-onları  
[H7646](#) [H8064](#) [H3899](#) [H7958](#) [H0935](#) [H7592](#)

&#304;stediler, b&#305;ld&#305;rc&#305;n g&#246;nderdi, G&#246;ksel ekmekle doyurdu kar&#305;nlar&#305;n&#305;.

41 פָּתַח צוּר וַיִּזְוֹבוּ מַיִם הִלְכוּ בְּצִוֹת נְהַר: 41  
açtı kayayı ve-aktılar sular aktılar kuraklıklarda nehir  
[H5104](#) [H6723](#) [H1980](#) [H4325](#) [H2100](#) [H6697](#)

Kayay&#305; yard&#305;, sular f&#305;k&#305;rd&#305;, &#199;orak topraklarda bir &#305;rmak gibi akt&#305;.

42 כִּי-זָכַר אֶת-דְּבַר קִדְשׁוֹ אֶת-אַבְרָהָם עַבְדּוֹ: 42  
çünkü- hatırladı - sözünü kutsalının İbrahim'i kulunu  
[H5650](#) [H0085](#) [H0853](#) [H6944](#) [H1697](#) [H0853](#) [H2142](#)

&#199;&#252;nk&#252; kutsal s&#246;z&#252;n&#252;, Kulu &#304;brahime verdi&#287;i s&#246;z&#252; an&#305;msad&#305;.

43 וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְּשִׂשׂוֹן בְּרָנָה אֶת-בְּחִירָיו: 43  
ve-çıkardı halkını sevinçle şarkıyla - seçilmişlerini  
[H0972](#) [H0853](#) [H7440](#) [H8342](#) [H3318](#)

Halk&#305;n&#305; sevin&#231; i&#231;inde, Se&#231;tiklerini sevin&#231; &#231;&#305;&#287;|&#305;klar&#305;yla &#252;lkeden &#231;&#305;kard&#305;.

44 וַיִּתֵּן לָהֶם אֲרָצוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִרְשׁוּ: 44  
ve-verdi onlara ülkelerini ulusların ve-emeğini miras-aldılar  
[H3423](#) [H3816](#) [H5999](#) [H0776](#) [H1992](#) [H5414](#)

Uluslar&#305;n topraklar&#305;n&#305; verdi onlara. Halklar&#305;n eme&#287;ini miras ald&#305;lar;

45 וַבְּעָבוֹר יִשְׁמְרוּ חֻקֵּי וְתוֹרֹתָיו יִנְצְרוּ הַלְלוּ-יָהּ: 45  
öyle-ki tutsunlar kurallarını ve-yasalarını korusunlar övün-YAH'ı  
[H3050](#) [H5341](#) [H8451](#) [H2706](#) [H8104](#) [H5668](#)

Kurallar&#305;n&#305; yerine getirsinler, Yasalar&#305;na uysunlar diye. RAB'be &#246;vg&#252;ler sunun!